

Sa sentir ester

Scriptur calabrais en Svizra

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La «votaziun chantunala dal pievel dals 22 da settember 2013» fa ina dumonda insolita: Duai «il chantun Grischun garantir (...) che interpresas cun ina participaziun dal chantun na fetschien naginas investiziuns en ovras electricas a charvun»?** Las «explicaziuns dal cussegl grond» punctueschan ch'i gjaja «cunter l'ovra electrica a charvun da la Repower SA a Saline Joniche (Italia)». Sco italianist hai tschertgà Saline Joniche tar l'internet. Igl è ina fracziun da Montebello Ionico, sper il mar da medem num, a sidost da Reggio di Calabria, pia orasum encunter sid en la Peninsla taliana. Er en Calabria, sper il medem mar, a Cirò Marina, è naschì 1898 Giuseppe Tommaso Gangale (†1978), «raquintader, filolog, perscrutader e promotur da linguas minoritaras (calabro-albanais, rum[antsch])»; el ha sbozzà l'emprim pledari sutsilvan che Curo Mani (1918–1997) ha lura cumpletta e publicità. La famiglia Gangale derivava d'Albanais cristians immigrads en Calabria en il 15avel tschientaner. Oz vivan forsa 60 000 catolics da lingua albanaisa en Calabria, tar ina populazun totala da strusch dus milliuns. L'onn 1965 è ina da lur famiglias vegnida da Santa Sofia d'Èpiro, tranter ils culms da la Sila Greca ed il flum Crati, a star a Lützelflüh/BE. Ils Albanais duvravan antruras la liturgia greca da Bizanz e valevan perquai sco Grecs; dalonder il num da «Sila Greca». Francesco Micieli, naschì 1956 Santa Sofia d'Èpiro, ha studegià romanistica e germanistica a Berna, Cosenza e Firenze ed è vegnì in scriptur germanofon renumà; sia prosa elavurescha l'istorgia da l'immigraziun taliana da lingua albanaisa. Il nr. 31 da



Francesco Micieli, naschì 1956 Santa Sofia d'Èpiro, ha studegià romanistica e germanistica a Berna, Cosenza e Firenze ed è vegnì in scriptur germanofon renumà.

«Tangram», revista da la Cumissiun federala cunter il rassissem (www.ekr.admin.ch), ha gist publicità in'intervista cun el. L'eveniment clav da sia giuventetgna, en matg e zercladur 1970, è stà la cuntraversa davart l'iniziativa populara da cuss. naz. James Schwarzenbach (1911–1994).

Sa repeta l'istorgia?

L'emprim sa definescha Micieli sez «la summa da tut ils elements. Nagin n'ha mo in 'jau' (...). En Italia sun jau cretchè si en il vitg d'ina minoritad lin-

guistica. Quai m'ha sensibilisà areguard mecanissem d'exclusiun. Tiers è vegnida l'emigraziun en Svizra (...). Igl è cler ch'ins vegn mess en in truclet u ina chaschutta. Ins na po betg scriver l'atgna ritgezza interuira sin il frunt. Per mai sco scriptur è la migraziun in tema impurtant; perquai vegna renouschì sco represchentant da la litteratura da l'immigraziun. Ma la litteratura munta er ina lavur cun la lingua sco isegl. Perquai spera ch'ins haja gugent era la prestaziun linguistica sper il cuntegn (...). Oramai ha la Svizra gia in-

tegrà ils Talians; lezs èn bunamain sco ina grupp da costumes. La società bagegna adina in ester agen ed in ester che saja pli ester che l'emprim (...). La varietad da linguas e culturas è segir ina ritgezza. Sa sentir ester, quai po muntar dapli tact per quai che va mal (...). Per mai èsi impurtant da tractar quels temas perquai ch'i ma para mintgant che l'istorgia sa repeta. En l'agenda da 2014 stattan puspè duas iniziativas che paran copiadadas da Schwarzenbach. Dentant fiss bler dal 'miracul svizzer' nunpussavel senza ils esters (...). L'at-

mosfera da la primavaira 1970 era plain tensiun (...). La glieud scheva ch'ella approvia l'iniziativa e che nus stoppian lur ir davent. Blers immigrads èn vegnids malsegirs ed han entschavi a sa dumandar nua ch'i duajan ir (...). Suenter la votaziun respirav'ins surlevgià, ma la tema restava; il 1974 è vegnida l'iniziativa suandanta.»

Per ina societad segira da sasezza

Co sa sviluppa la Svizra dapi l'immigraziun da Micieli avant strusch tschinquanta onns? Micieli: «La Svizra è vegnida pli averta, pli generusa, pli dinamica (...). En ina gasetta da la pps hai legi dacurt ch'i saja pli grev d'integrar l'immigraziun d'oz perquai che sia cultura saja uschè estra. Ins ha emblidà ch'ins scheva gist il medem da nus lezza giada. Ils Talians valevan sco criminals e nauschs, ins manegiava ch'i spizzian d'agl, ch'i rapineschian las femnas, ch'i fetschian part da la mafia e ch'i engolian la laschiva ch'ins ha mess ora per sientar (...). Nus retschevain blera immigraziun, ma nossa societad na sa chapescha betg sco societad d'immigraziun (...). Igl è fitg lev da svegliar e nizzegiar ora la tema dals esters (...). Oz pon ins strusch sa metter avant la vehemenza dals onns settanta. Ils arguments da lezza giada n'han betg sa midads (...). Ma la societad svizra po sa prestar d'esser pli segira da sasezza. Ella duess reconoscher che la dinamica e l'acceptanza dals auters maina adina puspè inzatge nov e ch'ella po tuttina restar fidaivla a sasezza cun lezza novaziun.»

* **Clà Riatsch en: Stiftung Historisches Lexikon der Schweiz (HLS), Lexicon Istorico Retic, tom 1. Cuira (Desertina, ISBN 978-3-85637-390-0) 2010, p. 396, chavazzin Gangale, Giuseppe.**